



Ukrainian Catholic Church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary

684 Alta Vista Place, Perth Amboy, NJ 08861

Pastor: Rev. Ivan Turyk,; Deacon: Rev. Deacon Paul Makar

Choir Director: Mrs. Alla Korostil; School Principal: Mrs. Lissette Shummy

Parish Website: assumptioncatholicchurch.net

Parish Email: assumptionchurch@verizon.net

Pastor's Email: aphinagor@hotmail.com

Rectory: Phone: 732-826-0767 Pastor's Cellphone: 202-368-2408

Office Hours: Monday - Friday, 9:00 a.m. - 2:00 p.m. (Wednesday - closed)



Assumption Catholic School

380 Meredith St., Phone: 732-826-8721

School Website: assumptioncatholicsschool.net

School Office Email: ACSooffice@assumptioncatholicsschool.net

Convent of Sisters Servants of the Lord and Virgin of Matara, SSVM

Phone: 908-956-2434, Convent Email: m.veronika@servidoras.org Superior - Mother Veronika

VOL. XLX - 11

4TH SUNDAY OF THE GREAT FAST
Epistle Heb 6:13-20; Gospel Mk 9:17-31; TONE 7

MARCH 15, 2026

DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK

4th Sunday of the Great Fast, March 15, 2026
 9:00 AM - Lit. + Zofia Lajkosz r/by Bobbie Karanevskii
 11:30 AM - Lit. For God's Blessings on Our Parishioners
Tuesday, March 17, 2026
 6:30 PM - Stations of the Cross (English)
Wednesday, March 18, 2026
 8:45 AM - Lit. + Ivan Chalupa (40 Days)
 r/by Maria Lyszyk
 6:30 PM - Stations of the Cross (Ukrainian)
Friday, March 20, 2026
 6:30 PM - Presanctified Liturgy
Saturday, March 21, 2026
 9:00 AM - Lenten Commemoration of the Dead
 5:00 PM - Lit. + Joseph, Dorothy, Mary, Steve, Joseph
 Andrews-Andrushetsko - Leg.
 6:15 PM - Moleben and Family Day.
 5th Sunday of the Great Fast, March 22, 2026
Epistle Heb 9:11-14; Gospel Mk 10:32-45
 9:00 AM - Lit. For God's Blessings on Our Parishioners
 11:30 AM - Lit. + Elizabeth Baidy
 r/by Sr. Mary Catherine, O.P.

GREAT FAST (LENT): We abstain from meat on Fridays and, if possible, Wednesdays of Lent as well. We should plan to devote more time to prayer by attending Lenten services offered by the parish, reading of the Bible, good works and Holy Confession. When we truly fast, we should refrain from gossip, cursing, criticism, arguments, wrong-doing, evil deeds, TV programs, excessive use of the internet, mobile-phones, iPods, etc.

Lenten Mission.

The mission will begin on Friday, March 20, with the 6:30 p.m. Liturgy of the Presanctified Gifts and will continue until Sunday, March 22. It will be conducted by Fr. Yuriy Kozlovsky, Director of the St. Gabriel Institute in Washington. Father will hear confessions one hour before, and if necessary during, all Lenten services.

Fr. Yuriy will arrive with four students from the St. Gabriel Institute, who will give a presentation about the Institute at the Coffee Hour following the 9:00 a.m. Liturgy.

Saturday, March 21 - at 6:15 pm. "Family Day". All married couples with their children are welcomed.

Parish catechesis for March:

- **March 21** - Family day, 6:15 pm
- **March 22**- young adults, over 18 years old, Sunday 11:15 am - 12:30
- **March 29** - young adults, over 18 years old, Sunday 11:15 am - 12:30

Donations to Church:

\$4,000.00 - Sozont & Rostyslawa Kachala Char Trust
\$2,000.00 - Andrei Kachala, For Ukraine
\$500.00 - Maria Flynn, in memory of + JERRY FLYNN

Paska/Bread Sale Thursday April 2nd. Please sign up on the sheet in the vestibule or call the rectory, 732-826-0767. Pickup 5-8pm April 2nd or Good Friday April 3rd after Vespers. Paska \$17, Small braided loaf \$7. Orders not picked up by Saturday will be sold unless other arrangements are made. Pre-orders only, last day to order is Sunday March 29. Any questions please email Colette at Ketrn@comcast.net.

Parish Office Copier Update.

After more than fifteen years of service, our parish copier has stopped working and replacement parts are no longer available to repair it. After exploring different options, the decision was made that instead of purchasing a new commercial printer for several thousand dollars and worrying about cartridges and service, we would lease a machine for three years.

The terms of the lease are:

- 36 months
- Monthly payment: \$150.00
- Includes 5,000 black-and-white copies per month
- Color copies: 7 cents per color image
- Free maintenance, service, and toner included

We would like to thank our parishioner, Marie Alvarez, for her generous donation of \$2,000.00 to support our parish office printing needs.

Snow at Easter?

No one wants it to snow at Easter, but we ask you to recall the impact of this year's winter when considering your Easter gift to the parish. The cost of snow removal this winter season was especially high due to multiple storms and the size of our two church and school properties. We have spent \$12,530 on snow removal this winter. In light of this extraordinary expense, we kindly ask everyone to be especially generous to the parish this Easter. Thank you for your continued support.

Sviachene - Easter Dinner

We are happy to announce that our annual Parish Easter Dinner/Sviachene will be held in the school hall on Sunday, April 19, 2026 following a 10:00 AM Divine Liturgy. As in the past, only one liturgy will be held that Sunday. The dinner will consist of traditional Easter food, such as ham, kobasa, eggs, paska, cold salads, beets with horseradish, etc.

Tickets will be available for the next couple of weeks in the church vestibule and at coffee hour. Also call the rectory.

- The cost is \$25 per adult, children \$15, complimentary under 5 years old. Ticket at the door will cost \$40

You may reserve a table if you purchase a minimum of 8 tickets.

The Sisters and our parish youth are also organizing a theatrical play about how our parish was established and shaped by different waves of immigration over the past 100 years.

Flowers for the Great Tomb and Easter

Each year, many people visit our parish on Good Friday and Holy Saturday to pray at the Tomb of the Lord. This year, the Sisters would like to decorate the Tomb using only white roses.

Parishioners are invited to donate a white rose or a bouquet of white roses during Holy Week (Tuesday, March 31 - Thursday morning, April 2) and leave them in the church vestibule. You may also make a monetary donation for flowers using the envelopes available at the back of the church.

After the veneration of the Tomb, the flowers will be reused for the Easter Services as a symbol of Christ's Resurrection.

Holy Week and Pascha Schedule 2026



Holy Monday, March 30

6:30 p.m. - Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts

Holy Tuesday, March 31

6:30 p.m. - Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts

Holy Wednesday, April 1

6:30 p.m. - Stations of the Cross

Holy Thursday, April 2

6:30 p.m. - Matins, Reading of the Twelve Passion Gospels.

Good Friday, April 3

9:00 a.m. - Vespers and Procession and Exposition of the Holy Shroud

(School children and choir "Boyan" will sing)

7:00 p.m. - Jerusalem Matins

(Our cantor Kenneth with his wife Nancy and men of Holy Name Society sing the service)

The church will be open until 12 p.m. for the veneration of the Shroud (Plaschanysia)

Holy Saturday, April 4

1:00 p.m. - 4:00 p.m. Confessions in the Church
Mitred Archpriest Peter Waslo will be hearing confessions.

2:00 p.m. - Blessing of Easter Baskets in the School Hall

4:00 p.m. - Blessing of Easter Baskets in the School Hall

5:00 p.m. - Blessing of Easter Food Baskets outside on church grounds, weather permitting.

6:30 p.m. - Nadhrobne (Prayer at the Tomb)

7:00 p.m. - Procession & Resurrection Matins

Easter - Pascha Sunday, April 5

9:00 a.m. - Divine Liturgy in Ukrainian

(Blessing of Easter Baskets outside the church)

11:30 a.m. - Divine Liturgy in English



Discover a School Where Faith, Excellence, and Community Grow Together Thursday, March 26th 1-7pm

Our parish, Assumption Catholic School (ACS) warmly invites prospective families to experience the difference of a Christ-centered education at our Open House. Step inside our welcoming school, enjoy student-led tours, meet our Principal and dedicated staff, and see firsthand how ACS nurtures academic excellence, character, and faith in every child. Light refreshments will be served.

Why Assumption Catholic School?

- Founded in 1963 with a proud tradition of excellence
 - Fully accredited by Cognia
 - Serving students from Pre-K (age 3) through Grade 8
 - A diverse, supportive community grounded in Catholic values
 - Before and After Care programs to support working families
- At ACS, we don't just educate minds—we form confident, compassionate young leaders ready to serve and succeed.

Call: 732-826-8721

Visit: www.assumptioncatholicschool.net

Even Lent knows how to lighten up... a little joy goes a long way

Why did the choir bring a ladder to practice?

To reach the high notes!

What kind of car does Jesus drive?

A Christ-ler.

What time of day was Adam created?

A little before Eve.

Why did Noah have to discipline the chickens on the Ark?

Because they were using fowl language!

How do we know Peter was a great fisherman?

Because he knew how to net the right advice!

Why do we never play hide and seek with mountains in church?

Because they always "peak"!

Why don't angels ever get lost?

Because they always follow the heavenly path!

What kind of lights did Noah use on the Ark?

Floodlights!

Why did Jonah trust the ocean?

Because he knew it would always have a whale of a time!

Why did the calendar get excited during Lent?

Because it saw a "fast" approaching!



Fr. Ivan's Corner

- **At least twice in Scripture Christ calls his own mother "woman": once at the wedding at Cana and again at the foot of the cross. That would normally be noted as being rude, disrespectful, and I wonder how that made Mary feel. Never in Scripture does he call her "mom."**

Indeed, to modern ears Jesus' addressing Mary as "woman" sounds a bit cold. But in Aramaic, the language in which Our Lord spoke, it was actually a term of respect — a normal, polite form of address, as the New American Bible observes in a footnote to John 2:4.

Jesus refers to his Mother in the same way from the cross ("Woman, behold, your son" — John 19:26). That context certainly shows the Jesus meant no disrespect for his beloved Mother, since he wanted to make sure that his beloved disciple would look after Mary after Our Lord's death, resurrection and ascension into heaven.

The use of "woman" also recalls the language of Genesis 2:22-23 and the first woman in the world. Christian tradition refers to Mary as the new Eve, the mother of all the living. That recalls Mary's exalted status in the Church and in the history of salvation as the Mother of the Redeemer. Thanks for your question and the opportunity to clarify a key Marian point. God bless.

- **Why are there no women cardinals or priests? This goes against all the Scripture teachings that we are all equal in the eyes of God.**

Women are equal to men in dignity, no doubt. But being equal doesn't mean being *identical*.

Jesus assigns distinct roles to different people in the Church. His own relation with the Church is portrayed as that of a groom with his bride (see Eph 5:21-33).

Priests minister *in persona Christi* (in the person of Christ). As men, they more clearly express the relationship of Christ (a male) to his Bride, the Church. In any case, Jesus chose men as his first priests (the apostles). They were also bishops, who passed down the sacrament of holy orders through ordination.

None of this is meant as a slight to women. Scripture records that it was Mary Magdalene, after all, to whom Jesus first appeared on Easter morning. And women seemed to outnumber the apostles at the foot of the cross on Good Friday—a show of devotion that certainly brought some comfort to Our Lord in his agony.

Moreover, the human person most venerated in the Church (Christ is a *divine* Person) is not a man but a woman: the Blessed Virgin Mary. That is hardly a sign that the Church looks down on women.

- **If I sin willfully for a long period after receiving knowledge of the truth, but after that period strive to stay away from sin for the rest of my life, will I be saved?**

God is always willing to forgive a repentant sinner, even one who has sinned grievously for a long time. We can think of the so-called good thief who was crucified on Calvary. In his final moments he showed a spirit of repentance and of trust in Jesus. Our Lord's reassuring answer: "Today you will be with me in Paradise" (Luke 23:43).

That said, a person would want to avoid the dangerous trap of presumption. If someone thinks he could lead a life of sin now and count on the grace to convert later, he is risking his eternal salvation. God won't be played like a fool. If a person decides to pursue a lengthy period of sin, Our Lord might leave him to stew in his juices. The grace of conversion is a gift, not a right.

So, it wouldn't be wise for someone to presume that that grace will arrive in time to keep him from eternal loss.

People tend to die as they live. And then they deal with the consequences of their decisions for eternity.

If people want to reach heaven, the time to start living an upright life is now. We never know when Our Lord will call us from this world.

Парафіяльний Вісник ОГОЛОШЕННЯ, ПОДІЇ, НОВИНИ



Великопосна Місія

П'ятниця - Субота - Неділя, 20-22 березня.

Запрошуємо всіх на Великопосну місію, яка розпочнеться у п'ятницю, 20 березня, о 6:30 вечора Літургією Ранішеосвячених Дарів і триватиме до неділі, 22 березня. Місію проведе о. Юрій Козловський, директор Інституту святого Гавриїла у Вашингтоні.

Отець Юрій сповідатиме за одну годину до, а при потребі також під час усіх великопосних богослужінь,

та виголошуватиме проповіді під час Літургій і великопосних відправ.

Отець Юрій прибуде разом із чотирма студентами Інституту святого Гавриїла, які під час Кави після Літургії о 9:00 ранку представлять коротку презентацію про Інститут.

Ця Великопосна місія є чудовою нагодою для кожного з нас відновити свій зв'язок із Богом через Святу Сповідь, знайти мир серед щоденних турбот і зануритися в атмосферу благодаті та духовної глибини.

Продаж Пасок і Хліба

Паска \$17 - Хліб \$7

Будь ласка, запишіться у листі замовлень у вестибюлі або зателефонуйте до канцелярії за номером 732-826-0767. Свіжо випечені пасочки та хліб можна буде підібрати у Четвер 2 Квітня з 5-8 вечора і у Страсну П'ятницю 3 Квітня з 11 ранку у церковному залі. Поспішайте записатися у формі до Неділі 29 березня.

Кава

Ласкаво запрошуємо всіх гостей і парафіян завітати на каву, булочки та солодке до церковної зали після Святої Літургії. Закликаємо всіх наших парафіян молитися за мир у світі, особливо про закінчення війни та мир в Україні.

Сніг на Великдень?

Ніхто не хоче, щоб на Великдень падав сніг, але просимо вас згадати про наслідки цієї зими, коли будете складати свою великодню пожертву для парафії. Вартість прибирання снігу цього зимового сезону була особливо високою через численні снігові бурі та великі території наших двох церковних і шкільних поцілостей. Цієї зими ми витратили \$12,530 на прибирання снігу. З огляду на ці надзвичайні витрати, просимо всіх бути особливо щедрими для парафії цього Великодня. Дякуємо за вашу постійну підтримку.

Свячене - Великодній Обід

З радістю повідомляємо, що наш щорічний парафіяльний Великодній обід (Свячене) відбудеться у шкільній залі в неділю, 19 квітня 2026 року, після Божественної Літургії о 10:00. Як і в попередні роки, цього дня буде лише одна Літургія.

На обід будуть подані традиційні великодні страви, такі як шинка, ковбаса, яйця, паска, холодні салати, буряки з хроном та інше.

Квитки можна буде придбати протягом наступних кількох тижнів під час кави після Літургії.

⇒ ЦІНА \$25 - дорослі, \$15 - діти.

⇒ Діти до 5 років - безкоштовно

⇒ Квиток при вході - \$40

Ви можете зарезервувати стіл, якщо придбаєте щонайменше 8 квитків.

Сестри та наша парафіяльна молодь також готують театральну виставу про те, як наша парафія була заснована і формувалася різними хвилями імміграції протягом останніх 100 років.

Квіти для Гробу Господнього та на Великдень

Щороку багато людей приходять до нашої парафії помолитися біля «Гробу Господнього - Плащаниці» у Страсну П'ятницю, Велику Суботу та під час Великодніх Богослужінь. Цього року Сестри хочуть прикрасити Гріб Господній лише білими трояндами.

Просимо парафіян:

- Принести букет або одну білу троянду протягом Страсного тижня — у вівторок, 31 березня, до ранку четверга, 2 квітня. Квіти можна залишити у притворі храму.

- Також можна зробити грошову пожертву на квіти, поклавши її до кошика або у спеціальний конверт на столі в задній частині храму.

«Полювання на Великодні Яйця» - Свято для Дітей

У Вербну Неділю 29 БЕРЕЗНЯ після Літургії в 9:00 год та 11:30 - год, усі діти будуть шукати-збирати пластикові яйця на подвір'ї біля Церви. Пластикові яйця будить наповнені цукерками та копійками. Усі діти запрошені. Вони можуть принести, маленькі кошики, щоб у них збирати яйця.

День Родини

Субота, 21 березня, о 6:15 вечора. Запрошуємо всі подружні пари та дітей на родинну зустріч у нашій парафії. Вечір розпочнеться спільним Вечірнім богослужінням у храмі. Після богослужіння в церковному залі відбудеться родинна програма: духовна наука, ігри та веселі конкурси для дітей і батьків.

Розклад Богослужінь на Страсний Тиждень та Пасху 2026



Великий Понеділок, 30 березня

6:30 веч. — Літургія Ранішеосвячених Дарів

Великий Вівторок, 31 березня

6:30 веч. — Літургія Ранішеосвячених Дарів

Велика Середа, 1 квітня

6:30 веч. — Хресна Дорога

Великий Четвер, 2 квітня

6:30 веч. — Утреня Страстей
(читання 12 Євангелій)

Велика П'ятниця, 3 квітня

9:00 ран. — Вечірня з Виложенням Плащаниці
(співає хор «Боян» і діти школи)

7:00 веч. — Єрусалимська Утреня
(співає братство чоловіків)

**Храм відкритий для поклоніння Плащаниці до
12:00 ночі.**

Велика Субота, 4 квітня

1:00–4:00 — Сповідь у церкві

2:00 — Свячення пасок (шкільний зал)
4:00 — Свячення пасок (шкільний зал)
5:00 — Свячення пасок (біля церкви)

6:30 веч. — Надгробне
7:00 веч. — Воскресна Утреня
(обхід навколо храму, співає хор «Боян»)

ВЕЛИКДЕНЬ – ПАСХА, 5 квітня

9:00 ран. — Св. Літургія (укр.)
Свячення пасок після Літургії (біля церкви)
11:30 ран. — Св. Літургія (анг.)

**Дорогі у Христі запрошуємо святкувати
Великдень разом!**

Причастя – без сповіді чи після сповіді?

Пролетіло чотири тижні Великокого посту тому заохочую наших парафіян і прихожан належно підготуватися до світлого празника Воскресіння Господнього - відбуту пасхальну сповідь і приступити до Найсвятіших Тайн.

Прошу не відкладати Тайну Покаяння на останній тиждень посту, коли священник буде втомленим, а люди нервуватимуть у величезних чергах. Запрошую прийти наступного тижня на Постову Місію та посповідатися у священника, який прибуде з Вашингтону.

Про Таїнства Сповіді і Пресвятій Євхаристії можна багато говорити, бо кожен з нас по-своєму переживає зустріч з Христом. Це – сокровенне, особисте... Проте, аналізуючи життя нашої Церкви в Америці, можу зауважити, що з якоїсь рації, багато вірних кожної Неділі приступають і приймають св. Причастя, не вникаючи в його суть.

Шкода, що приїхавши до Америки люди забули повчання своїх дідухів і бабусь, що в часі їх молодості ніхто не міг причащатись, попередньо не посповідавшись. А крім того, причасників зобов'язував серйозний євхаристійний піст.

Тепер, дуже багато людей приступають до св. Причастя без сповіді, а про піст взагалі мало хто згадує.

Так, коли людина перебуває у стані благодаті — без важкого гріха, то вона може приймати Св. Причастя без сповіді кожного дня чи Неділі. Малі провини не є перешкодою до св. Причастя, якщо при цьому причасник збуджує в собі щирий жаль за провини.

Але, якщо людина свідомо, що вчинила тяжкий гріх на протязі тижня, вона не повинна приступати до Євхаристії, не отримавши попередньо відпущення гріхів у таїнстві Покаяння.

Хто свідомий тяжкого гріха, повинен приступити спочатку до Сповіді, а відтак причащатися.



Цей заклик для усіх нас у часі Посту: чи я дійсно зі страхом приступаю, щоб прийняти до свого серця найбільшу і найстрашнішу Поживу, чи гідний я гостити у своєму серці Святого Бога і чи достойний я прийняти Найсвятіше Тіло і Кров.